Прочесть обязательно:

Дубин Б. Как я стал переводчиком? (читать раздел третий) <http://magazines.russ.ru/inostran/2006/6/du14.html>

Желательно:

Беньямин В. Задача переводчика. <http://kassandrion.narod.ru/commentary/11/6ben.htm#0>

Бланшо М. О переводе. <http://magazines.russ.ru/inostran/1997/12/benjamin04.html>

Примеры рецензий:

Гаспаров М.Л., Автономова Н.С. Сонеты Шекспира - переводы Маршака // Гаспаров М. О русской поэзии. - СПб.: Азбука, 2001. - С. 389-409. <http://ns2.philol.msu.ru/~forlit/Pages/Biblioteka_Gasparov_ShakespMarshak.htm>

Дашевский Г. Напрасный перевод (рецензия на «Стихотворения и поэмы» Джона Донна) <http://www.kommersant.ru/doc/1192432>; продолжение: <http://grdash.livejournal.com/68811.html>

Фарай К.С. О переводах Елены Тверской. (сравнение двух переводов одного стихотворения У. Одена) <http://spintongues.vladivostok.com/about_tver.htm>

Перцев А. В. О русских и русскоязычных переводчиках. (разбор переводов Ницше) <http://www.nietzsche.ru/around/preview/perevod/perevod1/>

Эбаноизде И. Ницше – между переводом и интерпретацией. (ответ на статью Перцева) <http://www.russ.ru/pushkin/Nicshe-mezhdu-perevodom-i-interpretaciej>